

VISITOR VISA – GENERAL (for China Passport Holder) CHECKLIST**訪客簽證 - 普通類別 (中國護照持有者) 文件審核清單**

Please submit this checklist with your application.

遞交您的簽證申請時，請附上本文件審核清單。

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application.

紐西蘭移民局有權在申請審理過程中要求申請人遞交補充文件。

From September 3, 2018, please prepare your documents in accordance with the following document specifications when submitting your visa application via New Zealand Visa Application Centre in Taipei (VAC). The VAC will scan all your documents to the New Zealand Immigration and keep all your documents for one month except original passport. Please retrieve your documents after one month. You may choose to submit only a copy of the document, but it is recommended that the original be submitted with the photocopy (the original will be returned immediately).

- **All documents must be A4 size.**
- **Any documents which are smaller or larger than A4 size, must be photocopied onto A4 sized paper. This includes the pages of any previous passports.**
- **All documents must be free from any staples, clips or pins before they are submitted.**
- **Torn, crumpled or heavily creased documents cannot be scanned and therefore must be photocopied onto A4 sized paper before they are submitted.**
- **Documents should not be laminated.**

自 2018 年 09 月 03 日起，在台灣遞交簽證申請者，請依照下列文件規格準備您的文件。台北簽證申請中心會將您的所有文件掃描上傳至紐西蘭移民局，並保留您的所有文件一個月，屆時請您取回所有文件。您可以選擇僅遞交文件的影本，但建議正本連同影本一併遞交（正本會立即歸還）。

- 所有文件必須為 A4 尺寸，且為一般白色影印紙，不得使用廢紙。
- 所有大於或小於 A4 尺寸的文件，皆須影印成 A4 規格，包括舊護照的每一頁（適用於欲提供舊護照者）。
- 所有文件不得使用訂書針，迴紋針或是圖釘裝訂。
- 撕裂、起皺或有摺痕的文件無法掃描，必須重新影印成 A4 規格。
- 文件不可護貝。

If you provide false or misleading information your application may be declined.

如您在申請中提供虛假或誤導性資訊，申請將可能被拒簽。

Any documents not in English must be translated by an official translator.

所有非英文文件必須有正式英文翻譯本。

Who can be included in an application?

哪些申請人可被包含在同一份申請中？

- An individual 單一申請人
- A couple 夫妻
- Parent(s) with dependent children under 20 applying at the same time for the same duration can apply together on one application form. 父母偕同 20 歲以下未成年子女，且出入境紐西蘭時間相同。

MANDATORY REQUIREMENTS : FORM, FEE, PASSPORT, PHOTO 表格、申請費用、護照、照片	Applicant check 申請人打勾	VAC check 簽證申請中心 打勾	INZ check 紐西蘭移民局 打勾
Visitor visa application form (INZ 1188) , if you are a Chinese national and intending a stay of less than 6 months), or complete: 访问申请表 (INZ1188) ，仅适用于中国公民，并且在紐西蘭逗留时间少于 6 个月，或填写			

Application Form for Visitor visa (INZ 1017) 訪客簽證申請表 (INZ 1017)			
Supplementary Form for Chinese Visitors, Students and Workers (INZ 1027) (CHINESE NATIONALS AND PEOPLE BORN IN CHINA ONLY) 補充申請表 (INZ1027) ，仅适用于中国公民以及在中国出生的申请人的访问、学生及工作申请			
Application fee: 申請費用 More information about fees can be found on the office and fees calculator . 更多申請費用資訊，請參閱： office and fees calculator			
Your current Passport (original), and <ul style="list-style-type: none"> • 1 copy of the bio data page of your passport • 1 copy of each page of your passport that has a visa label, or exit and entry stamp 有效護照（正本），以及 <ul style="list-style-type: none"> • 護照個人資料頁影本一張 • 護照內所有簽證標籤或出入境章之影本一份 			
2 recent passport-sized colour photographs, must be less than 6 months old 申請人 6 個月內簽證申請規格之照片 2 張			
PERSONAL DOCUMENTS 個人資訊文件			
Copy of your Alien Resident Certificate 在台居留證影本			
Copy of Chinese identity card (CHINESE NATIONALS ONLY) 中国身份证副本(仅中国公民) Copy of Hong Kong /Macau identity card (HK AND MACAU RESIDENTS ONLY) 香港/澳門身份证复印件 (仅适用于香港和澳门居民)			
SUPPORTING DOCUMENTS 支援文件			
If you are including your partner or dependent child in your visitor visa application, please submit evidence of your relationship to them, such as your Hukou, your marriage certificate, your child's birth certificate showing parents' names. 如此次访客签证申请包含您的配偶或未成年子女，请递交您与配偶或子女的关系证明，例如户籍謄本，结婚证书或子女出生证明(显示父母名字)。			
If your dependent child is included in your application but the child's other parent is not travelling with you, please provide a letter of consent for the child to travel from the non-travelling parent. 如有未成年子女随行，但您的配偶不随行，必须递交不随行的父母一方的书面同意函，表示同意该子女随您出行。			
FINANCIAL REQUIREMENTS 財力證明文件			
Evidence of your ability to fund your stay in New Zealand, and your outward travel from New Zealand such as: 须提供资金证明，表明有能力负担在纽西兰期间的费用及返程机票，例			

<p>如：</p> <ul style="list-style-type: none"> • A completed Sponsorship Form for Temporary Entry (INZ 1025); or 一份填写完整的纽西兰短期签证担保表；或 • Bank deposit books showing a saving history 银行存折，显示存款历史 • Bank statements or payslips for the previous 6 months 最近 6 个月的银行对帐单或薪资单 • Credit card statements and limits 信用卡对帐单，显示信用额度 • Other evidence of funds or assets 其他资金证明或固定资产 			
<p>EMPLOYMENT or ENROLEMENT DOCUMENTS 工作證明 或 在學證明</p>			
<p>If you are employed, a letter from your employer stating: 如有工作，须提供雇主证明信，须包含以下资讯：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your position and salary 申请人的职位及薪资 • The length of your employment 工作年限 • Your leave approval 准假证明 • Name and contact details of your employer 雇主姓名及联络资讯 			
<p>If you own your own company, we require the following: 如为私营业主，须提供以下文件：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Business licence with capital verification report 营业执照以及验资报告 • Statement about the business scope and the number of employees 情况说明一份，说明业务范围及员工人数 • Recent business tax returns with income statement 近期企业收入所得税税单 <p>Recent bank documents showing daily business transactions 近期企业银行对帐单，显示每日交易内容</p>			
<p>If you are retired, evidence of your Retirement 如退休，须提供退休证明。</p>			
<p>If you are a student, please provide evidence of the enrolment from school. 如您是学生，请递交在学证明學生。</p>			
<p>CHARACTER REQUIREMENTS 品行要求</p>			
<p>Applicants aged 17 and above intending to remain in New Zealand for more than 24 months are required to supply police certificates from every country of their citizenship AND each country that they have lived in for five years or more since turning 17. See how to obtain a Police Certificate for more information. 年龄在 17 岁以上的申请人如计划在纽西兰停留超过 24 个月以上，须提供其本国籍以及 17 岁后在任何一个国家住满 5 年以上的他国无刑事犯罪证明书 police certificates。更多资讯请参阅 how to obtain a Police Certificate 如何取得无刑事犯罪证明。</p> <p>Certificates must be no more than 6 months old on the date</p>			

<p>your application is lodged. 无刑事犯罪证明书须于签证申请递交前六个月内有效。</p>			
MEDICAL REQUIREMENTS 健康要求			
<p>I have completed an eMedical and provide NZER number. 我已完成 eMedical 及提供 NZER 号码。</p>			
<p>If you intend to be in New Zealand for more than six months but less than one year, you must complete a Chest X-ray Exam. 如計畫在紐西蘭停留時間超過 6 個月但少於 12 個月，須完成短期入境簽證胸部 X 光檢查。</p> <p>If you intend to be in New Zealand for more than one year, you must complete a General Medical Exam and Chest X-ray Exam. 如計畫在紐西蘭停留時間超過 1 年，須完成普通體格檢查以及短期入境簽證胸部 X 光檢查。</p> <p><i>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if you have provided it to INZ within the 36 months preceding this application AND you have not spent six consecutive months in Taiwan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).</i> 胸部 X 光表在以下情況下無需遞交：</p> <ul style="list-style-type: none"> 如已在此申請之前 36 個月之內遞交過胸部 X 光表，並且 在前次簽證申請之後，未曾在台灣或其他肺結核高風險國家連續停留超過六個月。 <p>Certificates must be less than 3 months old when the application is submitted. 體格檢查表須在此申請遞交前 3 個月內完成。</p> <p>Note: All medical certificates must be completed by an INZ appointed panel doctor. 備註：所有體檢須由紐西蘭移民局 指定醫師 完成。</p>			
ADDITIONAL DOCUMENTS 附加文件			
<p>If you are intending to do a short course of study in New Zealand, you should provide an offer of place and receipt of payment. You may submit the original receipt with your application or have the educational provider send confirmation of payment directly to Immigration New Zealand – Bangkok by fax or email. 如打算在紐西蘭學習短期課程，需提供：入學許可和學費收據，或由紐西蘭教育機構直接傳真/電郵至駐曼谷紐西蘭移民局</p>			
<p>Travel Itinerary (such as: Travel plan, Flight booking, Hotel booking) 旅行計畫 (例如：行程表、班機訂位、飯店訂房紀錄)</p>			
OTHER DOCUMENTS 其他文件			

--	--	--	--

Declaration by Applicant/ 申請人聲明:

I confirm that I have supplied the documents listed above & I acknowledge that failure to submit all necessary documents may result in my application being refused or may result in a delay in the processing of my application, if further documents need to be requested by INZ.

我確認我遞交了以上清單中列出的文件，並且我知道如果我沒有遞交所有所需文件而致使紐西蘭移民局要求我進一步遞交其他文件時，可能會導致我的申請被拒簽或延遲受理。

I have chosen to proceed with the application.

我選擇繼續申請。

Date/日期：

Name of Applicant 申請人姓名	Passport No. 護照號碼	Signature 簽名

Signature of the Processing Officer:

文件審核員簽名：